



MITTEILUNG ÜBER DIE INBETRIEBNAHME EINES PERSONENAUFZUGS, EINES LASTENAUFZUGS ODER EINER AUFZUGSPLATTFORM UND ANTRAG AUF ZUWEISUNG EINER MATRIKELNUMMER (Art. 12 des D.P.R. vom 30.04.1999, Nr. 162)

COMUNICAZIONE DI MESSA IN ESERCIZIO DI UN ASCENSORE, UN MONTACARICHI O UNA PIATTAFORMA ELEVATRICE E RICHIESTA DI ASSEGNAZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA (art. 12 del D.P.R. 30.04.1999, n. 162)

Für die Aushändigung der Matrikelnummer ist die Bezahlung von 20€ Sekretariatsgebühren vorgesehen

Per il rilascio del numero di matricola è previsto il versamento di 20€ per diritti di segreteria

Sie haben folgende Möglichkeiten diese Mitteilung einzureichen:

Ha le seguenti possibilità di consegnare questa comunicazione:

1. Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten:
Formular direkt in der Servicestelle abgeben
2. E-Mail (info@brixen.it) oder zertifizierte E-Mail (urbanistica.bressanone@legalmail.it): bei Fehlen einer digitalen Unterschrift muss eine Kopie der Identitätskarte beigelegt werden

1. Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche:
consegnare il modulo presso il front office
2. e-mail (info@bressanone.it) oppure Posta elettronica certificata (urbanistica.bressanone@legalmail.it): in caso di mancanza di una firma digitale dev'essere allegata una copia della carta d'identità

Für Privatpersonen – per privati

**DER/DIE UNTERFERTIGTE
IL/LA SOTTOSCRITTO/A**

| | | | | | |
|---|----------------------|-------------------------------|----------------------|--|--|
| Vorname – Nome | | Nachname - Cognome | | Geburtsdatum – data di nascita | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | Steuernummer – codice fiscale | | Straße - via | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| Hausnr.- n. civico | Stock - Piano | PLZ - CAP | Gemeinde - Comune | | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | | |
| Telefon-/Handynr. - n. di telefono/di cellulare | | E-Mail | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |

Für Körperschaften, Gesellschaften, Kondominien – per enti, società, condomini

**DER/DIE UNTERFERTIGTE in seiner Eigenschaft als Kondominiumsverwalter / rechtlicher Vertreter
IL/LA SOTTOSCRITTO/A in qualità di amministratore del condominio / rappresentante legale**

**DATEN DER KÖRPERSCHAFT/DER GESELLSCHAFT/DES KONDOMINIUMS
DATI DELL'ENTE/DELLA SOCIETÀ/DEL CONDOMINIO**

| | | | |
|---|-------------------------|--|----------------------|
| Benennung der Körperschaft/der Gesellschaft/des Kondominiums – Denominazione dell'ente/della società/del condominio | | | |
| <input type="text"/> | | | |
| Straße - via | Hausnr.- n. civico | PLZ - CAP | Gemeinde - Comune |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Steuernummer – codice fiscale | MwSt. Nr. – Partita IVA | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | |

**DATEN DES KONDOMINIUMSVERWALTERS / RECHTLICHEN VERTRETERS
DATI DELL'AMMINISTRATORE DEL CONDOMINIO / RAPPRESENTANTE LEGALE**

| | | | | | |
|------------------------------------|----------------------|-------------------------------|--|--------------------------------|--|
| Vorname – Nome | | Nachname - Cognome | | Geburtsdatum – data di nascita | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | Steuernummer – codice fiscale | | Straße - via | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| Hausnr.- n. civico | PLZ - CAP | Gemeinde - Comune | Telefon-/Handynr. - n. di telefono/di cellulare | | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | | |
| E-Mail | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | |
| <input type="text"/> | | | <input type="text"/> | | |

| | | | |
|---|-----------------------------------|--|---|
| EIGENTÜMER/IN DER LIEGENSCHAFT (nur angeben falls nicht mit dem/der Antragsteller/in übereinstimmt) PROPRIETARIO/A DELL'IMMOBILE (indicare solo se non coincide con il/la richiedente) | | | |
| EINZELPERSON / KÖRPERSCHAFT / GESELLSCHAFT / KONDOMINIUM PERSONA SINGOLA / ENTE / SOCIETÀ/CONDOMINIO | | | |
| Bezeichnung Körperschaft/Gesellschaft/Kondominium – denominazione ente/società/condominio <input type="text"/> | | MwSt. Nr. – Partita IVA <input type="text"/> | |
| Vorname – Nome <input type="text"/> | | Nachname - Cognome <input type="text"/> | |
| Geburtsdatum – data di nascita <input type="text"/> | | | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita <input type="text"/> | | Steuernummer – codice fiscale <input type="text"/> | |
| Straße - via <input type="text"/> | | | |
| Hausnr.- n. civico <input type="text"/> | PLZ - CAP <input type="text"/> | Gemeinde - Comune <input type="text"/> | Telefon-/Handynr. - n. di telefono/di cellulare <input type="text"/> |
| E-Mail <input type="text"/> | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata <input type="text"/> | |

| MELDET HIERMIT DIE INBETRIEBNAHME | | COMUNICA LA MESSA IN ESERCIZIO |
|--|--|--|
| folgender Hebeanlage: | | del seguente impianto elevator: |
| <input type="radio"/> Personenaufzug ascensore per persone | <input type="radio"/> Lastenaufzug montacarichi | <input type="radio"/> Aufzugsplattform (Geschwindigkeit < 0,15 m/s) piattaforma elevatrice (velocità < 0,15 m/s) |
| a) Geschwindigkeit (m/sec) velocità (m/sec) <input type="text"/> | b) Traglast (kg) – portata (kg) <input type="text"/> | c) Förderhöhe (m) – corsa (m) <input type="text"/> |
| d) Anzahl der bedienten Stockwerke – numero fermate <input type="text"/> | e) Antriebsart – tipo azionamento <input type="radio"/> hydraulisch oleodinamico <input type="radio"/> elektrischer Seilbetrieb elettrico a funi | f) Aufzugsmonteur / Hersteller des Lastenaufzugs oder der Aufzugsplattform – installatore dell'ascensore / fabbricante del montacarichi o della piattaforma elevatrice <input type="text"/> |
| g) Seriennummer – numero di fabbrica <input type="text"/> | h) installiert in (Straße u. Hausnummer angeben) / installato in (indicare via e n° civico) <input type="text"/> | |

| Hersteller | Fabrikant dell'impianto |
|--|--|
| (nur für Lastenaufzüge oder Anlagen, die der Definition von „Aufzug“ entsprechen und die gemäß Art. 3 Absatz 3 des GvD 27.01.2010, Nr. 17 eine Geschwindigkeit von 0,15 m/s nicht überschreiten) | (per i soli montacarichi o apparecchi di sollevamento rispondenti alla definizione di ascensore la cui velocità di spostamento non supera 0,15 m/s, ai sensi dell'art. 3, comma 3, del D.Lgs. 27.01.2010, n. 17) |

Firma / Gesellschaft
Ditta / Società

| | |
|---|--|
| Bezeichnung - Denominazione <input type="text"/> | |
| Adresse - Indirizzo <input type="text"/> | Nr. – n. <input type="text"/> |
| PLZ – CAP <input type="text"/> | Gemeinde und Provinz – Comune e Provincia <input type="text"/> |
| MwSt.-Nr. – Partita IVA <input type="text"/> | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata <input type="text"/> |

| Wartung | Manutenzione dell'impianto |
|---|--|
| Mit der Wartung der Anlage nach Art. 15 des D.P.R. vom 30.04.1999, Nr. 162 i.g.F. wurde die nachfolgend genannte Firma/Gesellschaft beauftragt, | Ai sensi dell'art. 15 del D.P.R. del 30.04.1999, n. 162 e ss.mm.ii. affidata alla seguente Ditta/Società, che ha accettato l'incarico |

| | |
|---------------------------------|--|
| die den Auftrag angenommen hat: | |
|---------------------------------|--|

Firma / Gesellschaft
Ditta / Società

| | |
|-----------------------------|--|
| Bezeichnung - Denominazione | |
| <input type="text"/> | |
| Adresse - Indirizzo | Nr. – n. |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| PLZ – CAP | Gemeinde und Provinz – Comune e Provincia |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| MwSt.-Nr. – Partita IVA | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| | |
|---|---|
| Durchführung der periodischen Überprüfungen | Organismo abilitato ad effettuare le verifiche periodiche |
| Mit der Durchführung der periodischen Überprüfungen nach Art. 13 des D.P.R. vom 30.04.1999, Nr. 162 i.g.F. wurde folgende Stelle beauftragt, die den Auftrag angenommen hat: | Ai sensi dell'art. 13 del D.P.R. del 30.04.1999, n. 162 e ss.mm.ii. è la seguente Ditta/Società, che ha accettato l'incarico |

Firma / Gesellschaft
Ditta / Società

| | |
|-----------------------------|--|
| Bezeichnung - Denominazione | |
| <input type="text"/> | |
| Adresse - Indirizzo | Nr. – n. |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| PLZ – CAP | Gemeinde und Provinz – Comune e Provincia |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| MwSt.-Nr. – Partita IVA | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| |
|---|
| BEANTRAGT DIE ZUWEISUNG EINER MATRIKELNUMMER für die obengenannte Anlage. |
| CHIEDE L'ASSEGNAZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA dell'impianto sopra indicato |

| ANLAGEN ALLEGATI | |
|---------------------|---|
| 1. | Ausweisdokument des Antragstellers / der Antragstellerin Documento d'identità del/la richiedente |
| 2. | Kopie der Konformitätserklärung gemäß Art. 6 Absatz 5 des D.P.R. vom 30.04.1999, Nr. 162 i.g.F. oder der Konformitätserklärung gemäß Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe e) des GvD Nr. 17 vom 17.01.2010 Copia della dichiarazione di conformità di cui all'art. 6, comma 5, del D.P.R. del 30.04.1999, n. 162 e.ss.mm.ii. |
| 3. | Kopie des außerordentlichen Überprüfungsprotokoll (falls zutreffend*) Copia del verbale della verifica straordinaria di attivazione impianto (se applicabile*) |

| | |
|--|--|
| *N.B. Wenn die Inbetriebnahmemeldung nicht spätestens 60 Tage nach Abgabe der Konformitätserklärung für die Anlage erfolgt, muss dieser Mitteilung auch das Protokoll der außerordentlichen Inbetriebnahmeprüfung, die von einer vom Eigentümer/von der Eigentümerin beauftragten Stelle durchgeführt wurde, beigelegt werden. | *N.B. Qualora la comunicazione di messa in esercizio venga effettuata oltre il termine di 60 gg dalla data della dichiarazione di conformità dell'impianto, la comunicazione di messa in esercizio deve essere integrata da un verbale di verifica straordinaria di attivazione dell'impianto effettuata dal competente organismo notificato incaricato dalla proprietà. |
|--|--|

| | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN | DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY |
|--------------------------------|-----------------------------------|

| | |
|---|--|
| Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196 i.g.F. sowie auf die EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt. | Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al decreto legislativo 30/06/2003 n. 196 n.t.v. nonché al Regolamento UE 2016/679 n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate. |
|---|--|

| ERKLÄRUNGEN | DICHIARAZIONI |
|---|---|
| <p>Der/Die Antragsteller/in erklärt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; - in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; - einverstanden zu sein, Informationen über den Stand des Verfahrens per E-Mail und/oder SMS zu erhalten; - die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein; - dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Brixen unter http://www.brixen.it/de/datenschutz.html veröffentlicht. | <p>Il/La richiedente dichiara:</p> <ul style="list-style-type: none"> - che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente; - di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n.445/2000 nel testo vigente; - di acconsentire a essere informato sullo stato del procedimento via e-mail e/o via sms; - di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto; - di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Bressanone al seguente link: http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html. |

| Alle Mitteilungen bezüglich dieses Verfahrens möchte ich in folgender Sprache erhalten: Desidero ricevere tutte le comunicazioni relative al presente procedimento in lingua: | |
|--|----------------------|
| <input type="checkbox"/> | deutsch/tedesca |
| <input type="checkbox"/> | italienisch/italiana |
| | |

Datum – data

Der /Die Antragsteller/in – Il/La richiedente